

## INSTRUCTIVO PARA ENTREVISTAS TELEVISIVAS



**S**ORDAS  
**IN**  
**VIOLENCIA**

PROGRAMA DE ASISTENCIA,  
ACOMPAÑAMIENTO Y ACCESO  
A LA INFORMACIÓN PARA  
MUJERES SORDAS  
VÍCTIMAS DE VIOLENCIAS



[www.sordassinviolencia.com](http://www.sordassinviolencia.com)  
fb [sordas.sinviolencia](https://www.facebook.com/sordas.sinviolencia)  
youtube [sordas sin violencia](https://www.youtube.com/sordas sin violencia)  
[sordassinviolencia@gmail.com](mailto:sordassinviolencia@gmail.com)  
SMS o Whatsapp 15 4927-4594

***IMPORTANTE:** Así sea en VIVO o GRABADO, se requiere como condición necesaria para el correcto desarrollo de la entrevista la presencia en cámara tanto de la ESPECIALISTA OYENTE, como de la ASESORA SORDA y de una INTÉRPRETE.*

➔ Se requiere **PACIENCIA** y **TIEMPO** para dar lugar al trabajo de la intérprete: la **lengua de señas** es una lengua gesto-visual y utiliza el espacio físico para su estructura gramatical.

### ➔ OBJETIVO DEL INSTRUCTIVO:

Facilitar el trabajo del equipo de producción, maximizar los tiempos y lograr que la entrevista se desarrolle correctamente con el fin de que nos conozca el público en general y, especialmente, que nuestros mensajes lleguen a las **víctimas de violencia de género de la comunidad Sorda**.

Equipo de Taller de Comunicación Comunitaria – Cátedra Cardoso  
Ciencias de la Comunicación Social



**UBA Sociales**  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

## ➔ CONCEPTOS A TENER EN CUENTA:

- NO somos sordomud@s: somos **sord@s** e **hipoacúsic@s**.
- NO padecemos una enfermedad, ni somos diferentes; tenemos una **cultura propia**.
- Tenemos una **Lengua** -no un lenguaje- **de Señas Argentina** (LSA) cuya gramática utiliza el **canal visual** – no el sonoro-. Utiliza todo el cuerpo: los rasgos faciales (también llamados Rasgos No Manuales), el espacio, y muchos otros elementos que forman su gramática y que permiten organizar las oraciones y el discurso, igual que en cualquier otro idioma.

## ➔ PUESTA DE CÁMARA Y CONDICIONES NECESARIAS:

- **VIVO:**
  - Frente a cámara es excluyente la presencia de una **ESPECIALISTA OYENTE**, una **ASESORA SORDA** y una **INTÉRPRETE**. Detrás de cámara son necesarias **DOS INTÉRPRETES** y una **MEDIADORA SORDA**: la mediadora sorda y la intérprete detrás de cámara para guiar la interpretación a la participante sord@ y otra intérprete junto a los oradores oyentes (quienes realizan la nota) para la audiencia. Así, se podrá interpretar del español a la Lengua de Señas Argentina, y de la Lengua de Señas Argentina al español.
  - Debe ser un **PLANO GENERAL** para que todas las mujeres en cámara puedan ser vistas a la vez (o en el caso de que sea un plano cerrado, asegurarse de que siempre esté en cámara la **intérprete**, ya que el fin último es llegar a la comunidad Sorda).
- **GRABADO:**
  - **IDEM VIVO** o bien puede estar **subtitulada** o presenciada en pantalla por una **intérprete**.

(VER INSTRUCTIVO AUDIOVISUAL)

**ACLARACIÓN:** NO LE SIRVE A LA COMUNIDAD SORDA QUE SE UBIQUE A LA INTÉRPRETE EN UN CUADRADO PEQUEÑO EN UN COSTADO DEL CUADRO. ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE ÉSTA OCUPE O BIEN LA MITAD DEL CUADRO O QUE SALGA EN CÁMARA CON TODO EL EQUIPO RESTANTE.

En ambos casos (**VIVO** y **GRABADO**) solicitamos un **videograph** con el contacto del Programa: [sordasinviolencia@gmail.com](mailto:sordasinviolencia@gmail.com) (o número de WhatsApp).

Equipo de Taller de Comunicación Comunitaria – Cátedra Cardoso  
Ciencias de la Comunicación Social



**UBA Sociales**  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES